

Samedi 18 février 2017

Session 4

Modérateur : Arbi Dhifaoui

09h00 : Benaouda Lebdaï (Université du Mans, France) : « la diaspora postcoloniale d'Afrique du Nord ou le décloisonnement des frontières ».

09h30 : Mustapha Trabelsi (URLDC, Université de Sfax) : « L'hybride dans *Sept portes pour une brûlance* ».

10h00 : Discussion.

10h30 : Pause.

Session 5

Modérateur : Benaouda Lebdaï

11h00 : Samira Etouil (Université Moulay Ismail- Meknès) : « La médiation en œuvre dans les récits poétiques de Hédi Bouraoui. Du sens et de la forme en création ».

11h30 : Raoudha Allouche/Emna Henchi (URLDC-Université de Sfax) :
« *Icônaison*-hybridation et subversion ».

12h00 : Chedia Dey (URLDC, Université de Sfax) : « Nomadisme et "nomaditude" dans *Puglia à bras couverts* : modes de progression événementielle et procédés d'esthétisation du texte littéraire ».

Session 6

15h: Table ronde

Ayoub Abderrahmane, Mansour Mheni, Frédéric-Gaël Theriau,
Mustapha Trabelsi, Benaouda Lebdaï, Mohamed Ben-Madani

Synthèse du colloque
Allocution de clôture

Faculté des Lettres et Sciences Humaines
Route de l'aéroport km 4,5-3000 Sfax (Tunisie)
Tél : 00 216 670 544 – Fax : 00 216 74 670 540

Contact :
Mouna Sassi
Mohamed Amine Kacem

Courriel : urldc2@gmail.com
Site : www.urldc.org

Dans le cadre de Sfax capitale de la culture arabe 2016

l'Université de Sfax
la Faculté des Lettres et Sciences Humaines
l'Unité de Recherche en Littérature, Discours et Civilisation
la Délégation Régionale de la Culture de Sfax



organisent un
Colloque International

Hédi Bouraoui
entre l'ancien et le nouveau

17 & 18 Février 2017
Salle de conférence Ibn Khaldoun



Argumentaire du colloque

Vendredi 17 février 2017

08h30 : accueil des participants

09h00 : allocutions d'ouverture

Hédi Bouraoui est un romancier, poète, un essayiste et un chercheur de grande renommée. Toutefois, les travaux universitaires qui lui sont consacrés en Tunisie restent limités. C'est pourquoi l'Unité de Recherche en Littérature, Discours et Civilisation (URLDC) a décidé de lui consacrer un colloque international.

C'est ce que cet auteur, établi depuis 50 ans au Canada, est resté très attaché à Sfax, sa ville natale ; il lui consacre même un célèbre recueil intitulé *Sfaxitude*, publié en 2005.

Ensuite, Hédi Bouraoui a refusé de se replier sur soi et a toujours prôné la transculturalité, le dialogue entre les cultures et les peuples. La vision du monde qu'il défend trouve son origine dans la fusion des cultures tunisienne, française et canadienne : « L'Afrique, l'Europe et l'Amérique du nord cohabitaient en moi, non seulement en bon voisinage mais en parfaite symbiose ». (*Transpoésie, Éloge du nomadisme*, éd. Mémoire d'encrier, 2005, p. 62) et sa création littéraire est du coup marquée par la poétique de la transculturalité : « Écrire dans l'entre-deux, l'entre-trois, c'est laisser les traces civilisationnelles inscrites en soi, durant son itinéraire personnel, resurgir librement... » (Hédi Bouraoui, *Transpoésie, Éloge du nomadisme, op.cit.*, p.138).

Toutefois, la raison essentielle qui nous amène à nous intéresser à cet écrivain réside dans la grande richesse de l'œuvre bouraouienne au niveau stylistique et thématique : elle s'édifie à partir d'une hybridité des genres, des types de discours, des langues, mais aussi des arts et des disciplines et s'alimente constamment des divers débats qui secouent le monde d'aujourd'hui et qui portent sur « les trauma » de l'identité, de la discrimination, de l'émigration, de l'interaction culturelle, de la mondialisation, du postmodernisme, etc.

En effet, Hédi Bouraoui est un véritable écrivain transculturel qui s'intéresse à la thématique du « chevauchement des cultures ». Rejetant lui-même les stéréotypes d'écrivain "exilé", "aligné", "nostalgique", il se présente comme un nomade qui se ressemble à Hannibal, cet immigré parti de l'Europe à la recherche de son père et donc de soi (Hédi Bouraoui, *Cap Nord*, 2008, *Les Aléas pour une Odyssée*, 2009 et *Méditerranée à voile toute*, 2010), mais qui revient constamment à son héritage natal situé à la porte du désert pour se ressourcer. Sfax, sa ville natale, est effectivement la porte du désert. Mais "écrire sa ville – sa sfaxitude comme il l'appelle – n'est pas contempler son nombril". Revisiter le lieu de son origine "en imaginaire ou en lampadaire ambulante" met "du baume à chaque regret" et donne lieu à des créations, soit des romans, soit des "proèses".

Son œuvre hybride, hétérogène, inclassable, se situant "à mi-chemin entre le conte, la fable, le roman, la poésie et l'autobiographie" invite à "décentraliser" et à "déterritorialiser". La nature transgénérique et la teneur transpoétique de l'œuvre de Hédi Bouraoui, tout comme le travail créatif sur le langage sont, selon Marco Galiero, la transposition scripturaire de l'expérience de vie transculturelle de l'auteur.

Ce colloque a pour objectif d'explorer le "nomadisme" de Hédi Bouraoui à travers l'éclatement des frontières génériques et scripturales qui permet d'exprimer autrement le Moi et le monde. Nous pourrions nous interroger sur la complexité de ces « traces » culturelles et identitaires qui hantent l'auteur. Comment l'œuvre de Bouraoui reconsidère-t-elle l'ancien et élabore-t-elle de nouvelles manières de dire ? Comment traverse-t-elle les frontières entre genres et styles, la création se donnant comme mission première celle de créer des "ponts" ? Quels modes d'expressions privilégie-t-il pour traduire ses errances et son nomadisme ? Comment éviter de se replier sur soi ? Qu'est-ce qui pourrait bloquer le phénomène de transculturalité ? Comment assumer sa sfaxianité tout en se trouvant dans une situation de « métissage », de transculturalité ?

- Président de l'Université de Sfax.
- Doyen de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines.
- Directrice de la Délégation Régionale de la Culture de Sfax.
- Directrice de la manifestation « Sfax-capitale arabe de la culture 2016 ».
- Directeur de l'Unité de Recherche en Littérature, Discours et Civilisation.

Session 1

Modérateur : Kamel Skander

09h30 : **Hédi Bouraoui** : Œuvre et Concepts.

10h00 : **Mansour M'henni** (Université Tunis el Manar) : « Mixité et brachylogie du mot dans la poésie bouraouienne ».

10h30 : **Betty Sabiston** (York University, Toronto Canada) : « *Thyna* romanesque et *sfaxitude* poétique : l'image de Sfax dans l'œuvre de Hédi Bouraoui ».

11h00 : **Discussion**.

11h15 : **Pause**.

Session 2

Modérateur : Mansour M'henni

11h30 : **Akila Zouari** (Université de Sfax) : « *Éclate-Module* ou l'éclatement et de l'Ancien et du Nouveau ».

12h00 : **Frédéric-Gaël Theuriau** (Université François-Rabelais de Tours) : « Apport ethnologico-linguistique de *Tales of Heritage I et II* ».

12h30 : **Arselène Ben Farhat** (URLDC, Université de Sfax) : « Poétique de la transculturalité dans *Bangkok Blues* de Hédi Bouraoui ».

13h00 : **Discussion**.

Session 3

Modérateur Raoudha Allouche

15h00 : **Rafika Ben Amor** (Université de Sfax) : « Morphologie modulée et syntaxe éclatée : mots recomposés et syntaxe bifurquée dans *Éclate-Module* de Hédi Bouraoui, *L'Iconaison* ».

15h30 : **Sonia Meziou** (URLDC, Université de Sfax) : « Le mot, une icône de l'écriture de la béance dans l'œuvre de Hédi Bouraoui, *L'Iconaison* ».

16h00 : **Ikram Barkallah** (URLDC, Université de Sfax) : « L'ancien et le nouveau dans *Retour à Thyna* ».

16h30 : **Discussion**.

Dîner du colloque